Apache Harmony Proposal Italian

LA SEGUENTE PROPOSTA È STATA INVIATA AL PMC DI APACHE INCUBATOR per mezzo della mailing list general@incubator.apache.org.

E' stata inclusa qui per i posteri.

Nota per tutti:

Abbiamo avviato una lista di discussione per evitare di intasare la lista generale di incubator con il traffico di mail specifico per il progetto. A meno che i vostri commenti non siano diretti alla comunità di incubator in generale o il PMC di Incubator, vi preghiamo di postare tutto ciò che riguada Harmony a:

harmony-dev@incubator.apache.org

Potete sottoscrivere la mailing list inviando una mail a

harmony-dev-subscribe@incubator.apache.org

Finchè questa proposta non verrà accettata dal PMC di Apache Incubator, queste liste sono provvisorie e non costituiscono le liste ufficiali del progetto.

Progetto Harmony

Motivazioni

C'è una chiara necessità di una versione open-source della piattaforma runtime di Java 2, Standard Edition (J2SE), e ci sono molti iniziative in corso per produrre una soluzione (Kaffe, Classpath, etc). Ci sono anche molte iniziative che offrono approcci alternativi all'esecuzione del bytecode Java (GCJ e IKVM). Tutte queste iniziative offrono una varietà di soluzioni, che è una cosa positiva, ma esistono delle bariere che impediscono a queste iniziative di raggiungere un potenziale maggiore.

Proposta

Noi proponiamo di creare un nuovo progetto Apache, Harmony, che raggiungerà i seguenti obiettivi:

1) creare un'implementazione compatibile ed indipendente di J2SE 5 sotto la Apache Licence v2

2) creare un architettura runtime modulare (VM e librerie di classi) sviluppato dalla comunità che consenta ad implementazioni indipendenti di condividere componenti runtime, e consenta innovazioni indipendenti nei componenti runtime

Nel fare questo, intendiamo creare una larga comunità collaborativa di contributori, implementatori ed utenti delle specifiche della piattaforma modulare.

Per iniziare, proponiamo il seguente progetto architetturale di base come punto di partenza per la nostra discussione:

`http://people.apache.org/~geirm/harmony.jpg`

Creeremo direttamente, tramite l'inclusione di codice indipendente di terze parti, o tramite contributi :

a) una specifica liberamente implementabile di una VM e di una libreria di classi modulari che consenta implementazioni multiple ed indipendenti

b) una suite di test per testare l'interoperatività dei moduli

c) un'implementazione di una VM modulare sotto la Apache Licence

d) una libreria di classi sotto la Apache Licence compatibile con lespecifiche J2SE 5 che implementi le interfacce definite

Inizieremo con questo meccanismo perchè desideriamo:

- avere un piano semplice sul quale la codifica possa iniziare immediatamente
- garantire un punto focale per iniziare la conversazione tra i membri della comunità interessati
- avere un set di necessità tecniche per permettere ai potenziali cotributori, siano essi contributori di codice o partecipanti individuali, una base di discussione
- garantire che questo sia uno sforzo della comunità - assieme progetteremo ed implementeremo per mezzo di nuovo codice o donazioni
- produrre un set di specifiche/progetti permettendo implementazioni multiple ed interoperabili che consentano la condivisione, l'estensione e l'innovazioni

Proponiamo che le seguenti persone vengano considerate come i partecipanti iniziali. Questo elenco rappresenta membri della comunità, e questa diversità è un fattore con il quale vogliamo iniziare e preservare mentre cresciamo.

Questi individui hanno espresso interesse a partecipare nel lavoro di progettazione ed architettura. Le informazioni tra parentesi indicano altre partecipazioni alla comunità o esperienze rilevanti di quegli individui:

Guy Churchward (individuo con esperienza su VM commerciali)
Joakim Dahlstedt (individuo con esperienza su VM commerciali)
Jeroen Frijters (IKVM)
Geir Magnusson Jr. (Apache)
Ricardo Morin (individuo con esperienza su VM commerciali)
Georges Saab (individuo con esperienza su VM commerciali)
Bruno Souza (SOUJava)
Davanum Srinivas (Apache)
Dalibor Topic (Kaffe)
Tom Tromey (GCJ)
Weldon Washburn (individuo con esperienza su VM commerciali)
Mark Wielaard (Classpath)

ed i seguenti individui hanno espresso interesse a partecipare come committers dell'implementazione con licenza Apache :

Jeroen Frijters (IKVM)
Ben Laurie (Apache)
Geir Magnusson Jr. (Apache)
Ricardo Morin (individuo con esperienza su VM commerciali)
Bruno Souza (SOUJava)
Davanum Srinivas (Apache)
Dalibor Topic (Kaffe)
Tom Tromey (GCJ)
Weldon Washburn (individuo con esperienza su VM commerciali)

Questi individui parteciperanno come Incubator Mentors:

Noel Bergman
Ben Laurie
Geir Magnusson Jr.
Stefano Mazzocchi
Sam Ruby
Leo Simons
Davanum Srinivas

Questi membri di Apache saranno i membri sponsorizzatori:

Noel Bergman
Jason Hunter
Ben Laurie
Ted Leung
Geir Magnusson Jr.
Stefano Mazzocchi
Sam Ruby
Leo Simons
Davanum Srinivas

I seguenti membri della comunità supporteranno questo sforzo:

Danese Cooper
Brian Goetz
Doug Lea

Considerazioni Operative

0) Abbiamo avviato una lista di discussione per evitare di intasare la lista generale di incubator con il traffico di mail specifico per il progetto. A meno che i vostri commenti non siano diretti alla comunità di incubator in generale o il PMC di Incubator, vi preghiamo di postare tutto ciò che riguada Harmony a:

harmony-dev@incubator.apache.org

Potete sottoscrivere la mailing list inviando una mail a

harmony-dev-subscribe@incubator.apache.org

Finchè questa proposta non verrà accettata dal PMC di Apache Incubator, queste liste sono provvisorie e non costituiscono le liste ufficiali del progetto.

1) A causa dei vari fattori di rischio conosciuti e sconosciuti di questo progetto, proponiamo che in aggiunta alla Individual Contributor License Agreement (ICLA) dovremmo richiedere che ogni committer di Harmony abbia un Corporate Contributor License Agreement (CCLA), quando appropriato, in archivio presso la Segreteria ASF, e che tenga questo documento aggiornato rispetto al datore di lavoro corrente per poter conservare il loro status di committers. Facciamo questo per per proteggere la comunità, sia contributori che utenti, dall'inclusione non autorizzata di codice o altre proprietà intellettuali.

2) Storicamente, c'è stata una larga esposizione al codice sorgente specifico della VM e delle librerie di classi di proprietà della Sun Microsystem come di altri, così come è comune che le implementazioni commerciali di J2SE siano basate su codice di licenza SUN. Desideriamo fare ogni sforzo per garantire che le licenze ed i diritti di progetti ed iniziative esterne siano adeguatamente rispettate. Per questo fine, esploreremo strade aggiuntive per lavorare con Apache Incubator per garantire che tutte le proprietà intellettuali siano monitorate con attenzione e tracciate nel momento in cui entrano nel progetto.

–
Geir Magnusson Jr +1-203-665-6437 geirm@apache.org

- Testo originale

Translation to Italian by:
Raffaele Castagno raffaele.castagno@gmail.com